

# E48 - Imminent Despair...! The Princess of Despair!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03]** ---

I hope Haruka-chan and the others are okay.

**[00:19]** ---

That's...

**[00:25]** ---

What the...

**[00:30]** ---

The academy is...

**[00:31]** ---

What's going on? Are they filming a movie?!

**[00:33]** ---

Nobody told *me*!

**[00:43]** ---

You guys!

**[00:51]** ---

Strong, kind, beautiful!

**[00:54]** ---

This is the story of four girls trying to become true princesses.

**[00:57]** ---

Go for your dream...

*Go! Princess Precure.*

**SIGN** Encroaching Despair!

The Princesses' Last Stand!

**[02:36]** ---

Encroaching Despair!

The Princesses' Last Stand!

**[02:42]** ---

*A foolish world filled with dreams.*

**[02:47]** ---

*This world will soon belong to me.*

**[02:51]** ---

*Your dreams will be turned to despair,*

**[02:55]** ---

*and everything you have*

**[02:58]** ---

*will be used to empower me.*

**[03:02]** ---

We won't let you do that!

**[03:07]** ---

You idiot! What are you doing?

**[03:08]** ---

Yuki-kun?

**[03:10]** ---

I'll get everyone to safety.

**[03:11]** ---

We'll help.

**[03:13]** ---

So will I!

**[03:14]** ---

Just tell us what to do.

**[03:15]** ---

We can't let the students be put in danger.

**[03:19]** ---

Run away quickly!

**[03:21]** ---

Tell me what they're filming right now!

**[03:24]** ---

*What do we do?*

**[03:26]** ---

They can't transform like this.

**[03:29]** ---

The academy...

**[03:47]** ---

H-Haruno?

**[03:52]** ---

Minami...

**[04:00]** ---

Okay, guys...

**[04:01]** ---

Let's go!

**[04:02]** ---

Right!

**[04:06]** ---

Precure!

**[04:08]** ---

Princess Engage!

**[05:30]** ---

The princess of blossoming flowers!

**[05:36]** ---

Cure Flora!

**[05:41]** ---

The princess of crystal clear oceans!

**[05:47]** ---

Cure Mermaid!

**[05:54]** ---

The princess of sparkling stars!

**[05:59]** ---

Cure Twinkle!

**[06:05]** ---

The princess of crimson flames!

**[06:11]** ---

Cure Scarlet!

**[06:15]** ---

Strong!

**[06:17]** ---

Kind!

**[06:18]** ---

Beautiful!

**[06:19]** ---

Go!

**[06:21]** ---

Princess Precure!

**[06:25]** ---

It's the fighting princesses they've been talking about!

**[06:28]** ---

Can it be...

**[06:30]** ---

Haruno is...

**[06:32]** ---

Flora?

**[06:35]** ---

Guys.

**[06:36]** ---

Let's stop Dyspear!

**[06:39]** ---

Get the others to safety!

**[06:43]** ---

Akagi's big brother?

**[06:45]** ---

Everyone!

**[06:46]** ---

Give it your best!

**[06:48]** ---

The parrot!

**[06:49]** ---

Puff-chan can talk?! And *fly*?!

**[06:52]** ---

Guys...

**[06:54]** ---

Nanase.

**[06:57]** ---

Did you know about this?

**[07:01]** ---

Really?

**[07:02]** ---

What's going on here?

**[07:04]** ---

Please, tell us what's going on!

**[07:12]** ---

Haruka-chan and the others...

**[07:14]** ---

They've been protecting our dreams all this time.

**[07:29]** ---

Close.

**[07:32]** ---

I am here.

**[07:33]** ---

Precure is coming.

**[07:35]** ---

Go. I cannot move from here now.

**[07:38]** ---

Ma'am.

**[07:39]** ---

And... take this with you.

**[07:44]** ---

What is that?

**[07:45]** ---

It was a failed creation, and quite impudent, but it may prove useful.

**[07:56]** ---

*It's strangely quiet.*

**[07:58]** ---

*Dyspear... What are you planning?*

**[08:05]** ---

You will not be allowed...

**[08:07]** ---

...to pass.

**[08:08]** ---

We said...

**[08:09]** ---

...no passing.

**[08:15]** ---

We'll take over here.

**[08:17]** ---

Continue on to Dyspear!

**[08:19]** ---

Big Brother!

**[08:21]** ---

Miss Chamour!

**[08:22]** ---

Hurry!

**[08:24]** ---

Thank you!

**[08:26]** ---

Chamour.

**[08:27]** ---

I shall accompany you.

**[08:29]** ---

Thank you.

**[08:31]** ---

You two...

**[08:33]** ---

...expect to be useful?

**[08:35]** ---

Even we...

**[08:37]** ---

...can at least hold you off!

**[08:39]** ---

Then, those girls are...

**[08:41]** ---

Yes.

**[08:42]** ---

To save the Hope Kingdom, and protect all of us from despair...

**[08:48]** ---

They've been fighting all this time.

**[08:52]** ---

Protecting our dreams?

**[08:56]** ---

Hey, there.

**[08:58]** ---

Close!

**[09:00]** ---

Go to it...

**[09:01]** ---

Lock!

**[09:03]** ---

Lock?!

**[09:07]** ---

*Did he say... Lock?*

**[09:13]** ---

That's...

**[09:15]** ---

It's him!

**[09:18]** ---

He's been revived?

**[09:25]** ---

Precure...

**[09:26]** ---

Lys Tourbillon!

**[09:29]** ---

Precure...

**[09:30]** ---

Frozen Ripple!

**[09:33]** ---

Precure...

**[09:34]** ---

Meteor Humming!

**[09:36]** ---

Precure...

**[09:38]** ---

Scarlet Flame!

**[09:58]** ---

Guess I'll protect her...

**[10:00]** ---

I'll protect Dyspear-sama.

**[10:10]** ---

And defeat Precure.

**[10:12]** ---

He's acting a little different, right?

**[10:15]** ---

Yes.

**[10:16]** ---

I am not Dyspear's lackey!

**[10:21]** ---

Destroy you... for Dyspear-sama.

**[10:26]** ---

He's like... a marionette.

**[10:31]** ---

Lock.

**[10:38]** ---

Everyone!

**[10:42]** ---

Precure...

**[10:43]** ---

Trinity Explosion!

**[11:00]** ---

Lock, I'll feed you even more despair.

**[11:04]** ---

Now, defeat Precure!

**[11:06]** ---

What are these...

**[11:14]** ---

I won't lose!

**[11:16]** ---

Haruka-chan and the others are fighting out there!

**[11:19]** ---

I won't fall into despair!

**[11:26]** ---

You guys!

**[11:35]** ---

It's absorbing their despair energy to grow bigger!

**[12:16]** ---

No way...

**[12:21]** ---

What in the world?

**[12:26]** ---

It can't be...

**[12:27]** ---

The Princess Rods...

**[12:51]** ---

*Where am I?*

**[12:58]** ---

*Is that...*

**[13:01]** ---

I won't give up.

**[13:10]** ---

*Haruka-chan...*

**[13:12]** ---

That's right. I'm in a cage of despair.

**[13:18]** ---

Guys!

**[13:21]** ---

I won't give up. Never!

**[13:24]** ---

I can't afford to fall down here!

**[13:28]** ---

We're the only ones who can save them from despair!

**[13:33]** ---

We can't afford to lose!

**[13:42]** ---

We won't lose.

**[13:43]** ---

We won't give up!

**[13:45]** ---

All together, we will...

**[13:47]** ---

Make our dreams come true!

**[13:49]** ---

Yes!

**[13:50]** ---

Guys!

**[13:52]** ---

That's right. I can't stay trapped in here any longer!

**[14:01]** ---

If I want to make my dream come true, I have to fight!

**[14:06]** ---

I can't have them saving me all the time!

**[14:16]** ---

I will fight. I'll fight too!

**[14:18]** ---

I'll fight with them!

**[14:32]** ---

I did it!

**[14:33]** ---

Yui?

**[14:35]** ---

Did you break out of the cage yourself?!

**[14:38]** ---

I can't believe it! That's amazing!

**[14:55]** ---

What happened?

**[14:57]** ---

Aihara-kun! Wake up, Aihara-kun!

**[15:00]** ---

All of you!

**[15:01]** ---

Open your eyes!

**[15:04]** ---

It's pointless!

**[15:05]** ---

No, it's not!

**[15:06]** ---

You saw me escape my cage. They can do it too!

**[15:15]** ---

Everyone... Don't fall into despair!

**[15:20]** ---

The dreams that Precure... that Haruka-chan and the others protected...

**[15:24]** ---

Remember them!

**[15:28]** ---

It's okay.

**[15:29]** ---

I know you can overcome despair!

**[15:33]** ---

Because this is Noble Academy,

**[15:35]** ---

the place people go to make their dreams come true!

**[15:38]** ---

Reiko, wake up!

**[15:40]** ---

You're not the kind of person to give in to despair!

**[15:43]** ---

Remember your dreams!

**[15:46]** ---

I know you have one!

**[15:48]** ---

A dream you can't forget, no matter how many times it's erased!

**[15:52]** ---

*A dream?*

**[15:54]** ---

Fight with us.

**[15:57]** ---

The one who makes your dream come true in the end...

**[16:00]** ---

is you!

**[16:01]** ---

*My dream?*

**[16:08]** ---

I completed the Grand Slam!

**[16:13]** ---

I'm a top idol!

**[16:28]** ---

This light...

**[16:29]** ---

The power of dreams?

**[16:39]** ---

What?

**[16:41]** ---

Nanase!

**[16:44]** ---

I almost missed out on becoming a top idol!

**[16:47]** ---

You guys!

**[16:51]** ---

What's the matter, Lock?

**[16:55]** ---

The flow of despair has stopped!

**[16:57]** ---

What?

**[17:05]** ---

Curse them.

**[17:09]** ---

Guys!

**[17:12]** ---

Are you okay?

**[17:13]** ---

Yui-chan?!

**[17:14]** ---

What are you doing here?

**[17:16]** ---

Yui got them out of their cages of despair!

**[17:21]** ---

What? She got them out?!

**[17:22]** ---

Incredible!

**[17:24]** ---

No... it wasn't only me.

**[17:28]** ---

They all knew they had to fight.

**[17:31]** ---

They knew that if they ever wanted to make their dreams come true, they had to fight.

**[17:35]** ---

They had to conquer their own despair!

**[17:39]** ---

Because you guys gave them the courage to do it.

**[17:43]** ---

With strong enough feelings, you can break free of despair!

**[17:49]** ---

Thanks, Yui-chan! You're the one who gave us courage!

**[18:00]** ---

Not enough despair...

**[18:03]** ---

Need more... more despair...

**[18:06]** ---

For Dyspear-sama...

**[18:15]** ---

He...

**[18:16]** ---

Can't we help him?

**[18:20]** ---

I kind of... feel sorry for him.

**[18:28]** ---

Kuroro...

**[18:42]** ---

Looks like Lock's finished.

**[18:44]** ---

That's fine.

**[18:45]** ---

I'll finish you off, too!

**[18:54]** ---

Shut!

**[18:55]** ---

Shut?

**[18:56]** ---

What do you think you're doing?!

**[18:58]** ---

Be quiet!

**[19:04]** ---

Lock!

**[19:05]** ---

You looked down on me all this time, but look at you now!

**[19:10]** ---

What became of that pride of yours?!

**[19:14]** ---

Look!

**[19:15]** ---

While we sit here feeling sorry for ourselves,

**[19:17]** ---

not just Precure, but the fairies and the humans are all changing!

**[19:24]** ---

What are you talking about?

**[19:26]** ---

We can change as well!

**[19:28]** ---

We just have to throw off Dyspear's spell!

**[19:33]** ---

Guess so.

**[19:35]** ---

Precure, now! Get Lock!

**[19:38]** ---

Flora!

**[19:53]** ---

Mode Elegant!

**[19:55]** ---

Royal!

**[20:28]** ---

Dress-Up Royal!

**[20:44]** ---

Resound into the distance!

**[20:52]** ---

Precure.

**[20:54]** ---

Grand Printemps!

**[21:19]** ---

They did it!

**[21:22]** ---

Pointless.

**[21:27]** ---

Wretched Precure.

**[21:29]** ---

But the time has now come.

**[21:48]** ---

I won't let you erase their dreams!

**[21:52]** ---

Dyspear...

**[21:55]** ---

Now...

**[21:56]** ---

Have you prepared yourself?

**[23:37]** ---

The briars are covering the whole world!

**[23:39]** ---

Dyspear's so massive, our attacks can't reach her!

**[23:43]** ---

Can we not purge the despair unless we become Grand Princesses?

**[23:47]** ---

Even so, we won't give up.

**[23:49]** ---

We are Princess Precure!

**[23:52]** ---

We won't give up our dreams!

**[23:54]** ---

**Go! Princess Precure!**

**SIGN** The Final Battle With Dyspear!

The Birth of Grand Princesses!

**[23:57]** ---

The Final Battle With Dyspear!

The Birth of Grand Princesses!

**[24:01]** ---

Go, go for your dream! And a good day to you!

---

Revision #1

Created 2025-02-20 05:22:42 UTC by whimsee

Updated 2025-02-20 05:22:43 UTC by whimsee